DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 — Dia Luna 10 di October 1966 — No. 7977

Storia di Paradera foi tempu cu spanjonan a yega Aruba

Den un di nos prome storianan cu nos a skirbi pa boso den e corant aki nos por a lesa con Spanjonan a llega Ruba. Nan a derota e Indiannan cu tabata biba aki na Ruba. Poco despues nan a bin ripara cu Aruba no tabata asina grandi manera nan a pensa prome.

opi di nan kier a bay foi Ruba a algun di nan a dicidi na keda aha den cucunu mira si asina an por gana nan bida. Soldanan panjo a pensa di usa Ruba como n punto foi unda nan por combati piratanan cu tabata nabega den Mar Caribe. Mar Caribe tabata n lama unda barconan tabata naega masha hopi. Mayoria di e arcunan aki tabata barconan di rata cu tabata busca manera di orta e barconan cu tabata bay en di rikeza Europa. Ora piratan ataca e spanjonan nan tabata usca manera di huy lo mas pronto posibel, ma hopi biaha tabata ali foi Ruba barconan di guera panjo pa kita foi nan loke nan a orta foi e otro barconan. E Spanonan tabata trece e rikezanan aki Ruba y aki nan tabata warda te ora u hopi barco bay Spanja hunto. nto e ora nan tabata manda e rikeza cu nan tabata tin warda aki na Ruba. Y berdad un biaha nan tabata tin un cantidad grandi di rikeza montona y ningun barco tabata llega. E spanjonan a cuminza haya miedo, nan tabata kere cu lo por a bin guera y cu barconan spanjo no tabata haya chens di bin aki banda di Mar Caribe.

Nan a manda poentra Venezuela ma nan no a hanja ningun contesta. Spanjonan tabata hopi spanta, nan spanto no tabata por nada pasobra riba un bon dia marduga hopi tempran nan a mira seis barco grandi ta bin Ruba. Na cuminzamento nan a bira contento pasobra nan a kere cu e barconan 'ki tabata barconan Spanjo, ma asina nan tabata llega mas cerca nan a mira cu tur e seis barconan 'ki tabata barconan Ingles. Mes ora nan a cuminza prepara tur cos pa bringa si ta necesario. Y berdad ta bon nan a haci esaki. Asina cu e barconan ingles a llega mas cerca nan a cuminsa prepara pa ataka Ruba. Spanjonan a percura pa nan sconde e tesoro pa asina no duna e inglesnan chens di haya nan. Ma Spanjonan no tabata conoce Ruba asina bon. Pesey nan a pidi poco Indian pa busca un bon luga pa nan sconde e tesoro. E Indiannan no a perde pa gana y nan a sali bay sconde e tesoro. Y nan a llega banda di un cero basta halto. E luga 'ki tabata masha bruto. Y pesey nan a pensa cu e Inglesnan no lo haya e tesoro na e lugar aki. Nan a traha hopi prome cu nan a sconde tur e tesoro. Ma Indiannan no tabata bobo. Algun di nan a ripara cu foi hopi leeuw algun blanco tabata sigui nan, pesey nan a yena tur e saconan cu piedra y a bolbe carga e buriconan cu nan a hiba. E bestianan a sigui cana y asina cu e Indiannan a ripara cu e blanconan lo alcanza nan, nan a busca un hol grandi y hinca tur e piedranan. Asina nan a caba nan a core lo mas duro cu nan tabata por, ma nan no por a scapa foi e spanjonan. Prome nan a kere cu ta Ingles nan tabata, ma ora nan a tende nan papia nan a bin haya sa cu ta spanjonan a bin busca manera di horta e tesoro aki. E spanjonan kier a ataca e Indiannan, mientras cu nan amigonan tabata bringando cu e Inglesnan. Ora cu e spanjonan a coy e Indianan aki preso a puntra unda tesoro ta? Prome e Indiannan no kier a bisa ma despues nan di cu e blanconan cu nan lo bisa nan si ñan laga nan bay.

Continuacion riba pagina 2

Diahuebs anochi e consul di Republica Dominicana na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a haci entrega di un cantidad di caha conteniendo panja pa e victimanan di e horcan "Inez", na Roode Kruis di Aruba. E mercancianan a ser acepta pa sr. B. Roeloffs Valk, comandante di Roode Kruis na Aruba. E mercancianan aki a ser colecta entre e colonia dominicana na Aruba y awe nan lo ser manda pa nan destino. E foto ta mustra e momento cu sra. De Rodriguez a caba di entrega e mercancianan na sr. Roeloffs Valk. Otro personanan riba e foto ta dos di e damanan di e comision cu tabata encarga cu e colecta, sras. Roosje van Vuurden (na robez) y Nelcida La Cruz (na drechi) y dos caballero di Roode Kruis. Den fondo por mira algun di e cahanan conteniendo e panjanan.





Un otro foto cu a ser tuma den e cuartel di Roode Kruis na Dakota, despues cu sra. Thelma Frias de Rodriguez, consul di Republica Dominicana na Aruba. a haci entrega di un cantidad di caha conteniendo panja pa e victimanan di horcan Inez na sr. B. Roeloffs Valk (na drechi), comandante di Roode Kruis na Aruba. Aki e personanan ta para dilanti di e "panel-body", e prome vehiculo di Roode Kruis na Aruba, cual sin lugar a duda lo yuda masha hopi den e trabaonan di Roode Kruis na Aruba. Nos felicitacion na Roode Kruis, cu e adquisicion aki.

STORIA DI PARADERA........

Comtinuacion di pagina 1

E ora e Indianan a bisa nan cu e tesoro ta dera unda nan a para dera. E Spanjonan a puntra: Ma unda boso a para dera? E hefe di e grupo a bisa aya nos a para dera. E spanjonan a basha bay na e lugar, ma nan no a haya nada, y un tabata puntra otro: Kiko nan a bisa nos? Y nan tabata bisa otro e Indianan a bisa unda nos a para dera. Asina nan a keda bisa te cu por fin nan a fada y nan a stop di busca pasobra nan no tabata haya nada. Ma nan di cu otro: Nos lo keda biba na e lugar aki y berdad ey banda nan a traha algun tent y tur anochi nan tabata sai busca e tesoro cu e Indianan a sconde. E tesoro nan no a haya nunca , ma e lugar a keda llama te awendia..... PARADERA.....

Tropicaal debilita......

Continuacion di pagina 3

cion aki a pone San Nicolas Jrs su ventaha bira 3-1.

E delantronan di Tropicaal ta formando ultimo akate ya ora cu wega ta den caba. Brete a rush bai aden cu e bala, pero ta perd'e. E bala ta bin cerca Simon Danies cu ta pone un shot halto meimei di gol. Tabata parse un shot facil pa e keeper tene, pero meimei su dos mannan extendi e bala ta pasa pa converti den e gol nomber dos pa Tropicaal.

E wega a caba cu e scoreboard marcando 3-2 na favor di San Nicolas Jrs.

MOSCU -- Radio di Moscu a informa qu e forsanan vietnames comunista a herida e comandante en hefe di e mariniernan norteamericano na Vietnam.

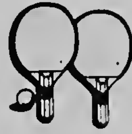
E notic[...] corto, qu a ser transmiti pa ma[...] o menos 6º or di atardi no a bis[...] con ni na unda e militar norteamericano a ser herida.

"Com[...] patriotanan vietnames a herid[...] e comandante di e mariniernan general Walt na Vietnam del Sur" asina e radio sovietica a anun[...]cia. "E hecho a tuma lugar ban[...]da di e zona desmilitariza na un[...]da tabatin accion importante" asina e noticia a agreg[...]

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:







ULTIMO INVICTO A CAI

FULL STADION A PRESENCIA TRIUNFO DI ESTRELLA ARIBA BUBALI

(Di Nos Redactor Deportivo)

oventa minuut di emocion Wilhelminastadion yea na su capacidad completo a presencia ayera rdi cu e partido di futbol hoofdklasse entre Esrella y Bubali. Tabata ser spera cu lo a bin opi fanatico pero cu e stadion lo a bira completaente yen te cu mester a stop di bende ticket entrada si no a worde spera. Ni e solo fuerte ta baha den cara di e fanaticonan cu ta bai nta caminda antes tabata staanplaats, a kita sakinan di ke presencia e partido. Y e emocion e wega a satisface e fanaticonan por completo. wega a caba cu score di dos gol pa uno den favor Estrella, resultando asina den e prome derrota ufri door di Bubali den e anja di debut den hoofdlasse.

espues di hunga su promer nco wèganan logrando cuater ctoria y un empate, ayera Buli mester a bandona stadion di promer biaha cu e sabor un derrota. Tabata sinemrgo un derrota cu honor ya meskos cu nan a perde tamnan por a resulta ganador ya e wega di Estrella no tabata ucho mas superior na esun di ibali. Loke tambe ta asina imrtante cu e dos teamnan aki demonstra tabata cu un team ester por hunga su wega cometo sin cuminsa hunga sushi of uto intencionalmente ora cu e perdi.

emocion tabata notable den adion, pero tog cada hungador sabi di controla su mes y a da ta dedik'e na hunga futbol na ultimo. Ultimamente difente wega di hoofdklasse a bira sagradable pa presencia ora cu gun hungador tabata emplea ctica sushi ora cu su team tata perdiendo. Tanto e oncena Bubali como esun di Estrella hunga limpi ayera mustrando ta esey ta e forma di hunga tbol.

Estrella a bolbe pone e hoben rtero Janchi Croes den gol y a nea Ale Vrolijk como rechtsnnen. Menos cu diescinco miut di wega e peligroso midvoor Estrella Malky Rasmijn a keden accion ya cu el a lesiona pia y mester a wordu cambia. su luga a drenta Lonchi Duro.

hungador aki a drenta cu e erte pa Estrella ya cu den di minuut di wega el a pone e arcador move pa di promer aha. Un pase bon coloca p'e iba alarobes ta resulta den ora cu Lonchi ta pone un ot diagonal sin cu keeper Frans el por a move.

cantidad di fanaticonan di rella a recupera confiansa obe den e linea delantera di rella cu e gol ey. E momento midvoor Malky Rasmijn mesa sali esaki a causa cierto apunto cerca e fanaticonan a opina cu e linea delantera no ta mes peligroso mas.

Bon combinacion di e delanteronan di Estrella ta penetra e defensa di Bubali den di 27 minuut. Pase pa Dooy Werleman ta sorprende e defensa di Bubali y Dooy por bai aden liber. Su shot sinembargo ta sali na banda.

Rapido contraatake di e delanteronan di Bubali ta bira peli groso ora cu Ange Perez ta rush bai aden pero na ultimo momento Roman Kock ta para e avanse di Ange.

Back Sabino Paesch di Bubali ta haci peligroso hugada durante un atake di Estrella ora cu e ta trata di pasa e bala back pa keeper Frans Giel.

Rechtsbuiten Tony Eckmeijer di Bubali ta haci rush den di 34 minuut pa pone un shot lastra cu e portero Croes ta manda corner cu bunita uitval.

Otro atake di Bubali a falla den di 38 minuut sigi pa un rapido contraatake di Estrella. Pase largo pa Dooy Werleman ta wordu bon ricibi y Dooy ta corta bai aden entre dos pa pone un shot banda di e portero cu den nos opinion a tarda pa sali for di su gol pa trata di corta e hugada. E bala a span e net y e marcador a cambia pa 2-0 na favor di Estrella. Cu e score aki halftime a bai aden.

RAPIDO GOL

Cu e sake pa reanuda e wega despues di halftime, Bubali a lansa un atake mesora cu e gol di salba honor como resultado. Di Tony Eckmeijer e bala a bai pa Ange Perez, kende a haci voorzet cu Remigio Jacobs ta bai aden pa ricibi. E valiente portero di Estrella ta sali na ora y ta desvia e shot di Jacobs un poco cu su pia. E bala ta yega cerca Flocker kende ta para liber y nada ta strobe di manda e bala den net pa su quinto gol di e temporada. E score cu esaki a bira 2-1, mientras cu e speransanan cerca e fanaticonan di Bubali a crece atrobe.

For di pia di rechtsbuiten Ale Vrolijk, keeper Frans Giel di Bubali ta kita e bala cu un uitval dos minuut mas laat.

Bon salida y oportuno uitval di keeper Giel esaki tabata.

Ricibiendo un di e hopi voorzetnan cu Andres Eckmeijer a haci, Ange Perez ta hanja tempo pa drecha e bala na su smaak y ta pone un shot halto net meimei di gol. Bulando keeper Janchi Croes ta pomp e bala manda over di gol pa un corner.

E reaccion di keeper Croes den e hugada aki tabata masha bon. Otro atake di Bubali a resulta den un corner mas. Den di 57 minuut Tony Eckmeijer ta pone voorzet halto, Flocker ta bula y kop bon, pero e bala ta sali net na banda. Bubali ta lansando atake tras di atake pa busca e gol di empate. E defensa di Estrella ta trahando duro pa evita esaki y ta logra tambe. Suerte tabata cu nan den di 61 minuut ora cu Flocker a ricibi e bala ariba alarobes, hala dos contrario bin meimei pa pone un shot cu ya a pasa keeper Croes, pero cu ta dal contra di tubo di gol bin back contra curpa di e portero.

Estrella ta contesta c. algun atake cu ya no tabata result.. o den problema mucho grandi pa e defensa di Bubali.

Keeper Croes di Estrella ta sali na ora pa kita e bala net for dilanti di Ange Perez den di 66 minuut di wega.

E mes hugada cu a resulta den su hot cu a dal na tubo di gol Flocker ta ripiti den di 70 minuut. E ta bolbe hala dos of tres contrario pa pone un shot cu a bal e biaha aki directamente den man di keeper Croes.

Bubali den e ultimo dies minuutnan di wega ta manda back central Leon Kelly y pa bai yuda e linea delantera.

Meimei di tereno Bubali a cuminsa ta faya.

Den e ultimo secondenan di wega ainda Bubali tabata busca e gol cu por a trece e empate. Un voorzet di Andres Eckmeijer t wordu ricibi door di Ceferino Kelly kende ta kop pa su ruman Leon, pero atrobe keeper Croes ta sali net na ora pa domina e bala promer cu e largo hungador di Bubali.

Referi Cochi Tromp, kende a bolbe dirigi masha bon cu su ayudantenan Luis Brion y Nicolaas, despues di e ultimo intento ey di Bubali a pone un fin na e wega.

Estrella cu e victoria aki tin awor seis punto pa subi un puesto. Bubali ta continua den e segundo puesto cu su 9 puntonan.

E campeonato di hoofdklasse ta haja cu e resultado aki un interes mas grandi ainda, ya cu no tin equipo invicto mas. De ironicamente e dos invictonan a cai tras di otro. Diamars Dakota a perde contra di Sport-boys y ayera Bubali a mira di dje kibra door di Estrella.

Posicion di e clubnan.

Incluyendo e wega di ayera e puntuacion y posicion di e clubnan den hoofdklasse lo ta siguiente.

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	6	5	-	1	10
BUBALI	6	4	1	1	9
RCA	5	2	2	1	6
ESTRELLAS	6	3	-	3	6
San Nic Jrs	6	3	-	3	6

Tropicaal debilita a perde 2-3 contra San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su derrota number tres di e temporada e oncena di Tropicaal a sufri diavierne anochi den Wilhelminastadion a man di San Nicolas Jrs. Presentando un equi- Nicolas Jrs. Presentando un equipo sin dos hungador estelar di defensa, esta keeper Pedro Dijkhoff y back central Toko Tromp, Tropicaal no por a evita un derrota. E score di 3-2 na favor di San Nicolas Jrs ta refleha com e wega en realidad tabata. San Nicolas Jrs cu su tercer triunfo aki awor tin total di seis punto pa situa su mes den e promer cuaternan ariba e lista di posicion. Tropicaal en cambio ta den penultimo luga cu unicamente Jong Aruba bao di nan.

For di ala drechi Benny Brete di Tropicaal a pone e promer shotnan cu keeper Jose Robles a sabi di garra sin dificultad algun.

Den di 9 minuut Brete a cambia di hugada cu adicidi di pone un voorzet cu su companjero di equipo Candido Tromp ta contra y schuif e bala aden poniendo Tropicaal adilanti 1-0.

Ta sigi shot largo for di e potente pia drechi di Chimbo Vrolijk di San Nicolas Jrs. E keeper cu ta sustituyendo Dijkhoff, Janchi Croes ta garra e bala bon duro. Rapido contraatake di Tropicaal ta trece un avanse peligroso di Papacito Colmenares, kende net promer cu por shot ta cai perdiendo asina su chens.

For di basta leeuw, e delanteronan di San Nicolas ta prubanda com e keeper nobo di Tropicaal Mayoria di e shotnan sinembargo ta pasa ober of na banda di gol.

Uno poni door di Boei Briezen for di linksbuiten ta cruza dilanti di gol sin cu ningun di su companjeronan ta haci uso di e ocasion.

Linksbuiten Henry Amaya di San Nicolas ta ricibi un bon coloca pase y ta bai so aden. Su shot sinembargo ta sali na banda.

E rechtsbinnen di Tropicaal, Candido Tromp, ta percura pa otro momento peligroso ora cu den di 34 minuut e ta pasa e lento Luis Kock di San Nicolas Jrs y sigi so riba gol. Keeper Jose Robles rapidamente ta sali for di gol pa busca di kita Tromp e bala. Candido ta shot, pero Robles ta saka man pa desvia e bala

Poco despues Benny Brete ta haci un rush duro y pone shot lastra cu ta cruza dilanti di gol sali na otro banda.

Faltando cuater minuut pa halftime, San Nicolas Jrs talentoso keeper Jose Robles ta cambia di puesto cu rechtsbuiten Kenneth Elias den un intento pa haci e linea di atake mas efectivo.

Y e ta mustra di trece mesora cambio ora cu dos minuut despues e ta corta bon entre dos rival y ta haya su mes so cu keeper Croes. E hugada logico ta pa lamta e bala over di e keeper cu a sali pa contra Robles, pero Joe ta lamta e bala un poco di mas pasando e over di gol.

E promer 45 minuutnan di wega a caba cu e scoreboard marcando 1-0 na favor di Tropical.

EMPATE CU PENALTY

San Nicolas Jrs cu e reanudacion ta cuminsa lansa mas y mas atake. Un voorzet di Ivan Renfrum ta bon coloca pa e alero robes Amaya. Esaki ta avansa y shot rapidamente pero na banda. Tambe dos shot sigi di Vrolijk ta sali na banda.

Un pase halto di doelgebied DI Tropicaal ta dal na man di un defensa y referi Mundo Kemp ta sentencia penalty. Esaki ta wordu cobra cu exito door di Joe Robles pa pone e score na 1-1.

Bon combinacion entre de Mey y Brete di Tropicaal ta penetra den e defensa di San Nicolas Jrs cu relativa facilidad. E shot di Brete ta bon coloca net bao di e tubo diagonal di gol, pero keeper Kennet Elias ta bula pa pone e bala manda corner.

E contesta di San Nicolas Jrs ariba e corner no ta tarda.

Y ARIBA PIFIA DI Toyan den e defensa di Tropicaal, Nady Briezen di San Nicolas Jrs ta weita su oportunidad. E ta domina e bala y ta haja Willems su dilanti, kende e ta logra pasa pa despues pone un shot cu punt'i pia mandando e bala te den net y pone San Nicolas Jrs dilanti 2 pa 1.

Seis minuut mas laat, den di 83 minuut di wega, linksbuiten Amaya ta ricibi un pase for di aladrechi. Completamente liber Amaya ta, trankil e ta tuma tur su tempo pa drecha e bala, hala un stap of dos patras y ainda ta liber pa coloca su shot lastra den skina robes di e gol pa e tercer anotacion di su clun. E anota-

Continuacion riba pagina 2

Federacion interamericana di relacion[s] publicas a reuni na ciudad di [...]

WILLEMSTAD, -- Durante e septimo conferencia Interamericana di Relaciones Publicas e directiva di Federacion Interamericana a reuni na Hotel del Prado bao di presencia di senjor Balcarcel di Uruguay pa por a atende un temario bastante grandi cu referencia na actividadnan di e federacion.

E federacion aki cu a ser funda na anja 1961 y na cual Antillas a participa como miembro Fundador den representacion di NAPRA, awendia a crece y bira e federacion qu ta mas mihor integra den mundu y su un secretaria general qu ta funciona efectivamente for di Caracas, capital di Venezuela.

Despues di siete congreso, e federacion a logra hanja pa prome biaha den historia di America Latina e di cuarto congreso mundial di Relaciones Publicas qu lo tuma lugar na Rio de Janeiro na october di otro anja.

Aparte di scoge un directiva nobo caminda e fundador di e federacion aki, senjor Federico Sanchez Fogarty, a ser eligi como presidente, a bini riba tapeta e asuntu di confederacion mundial of estructurasion mundial en pro trabaonan qu tin di haber cu e materia di relaciones publicas.

For di anja pasá ora cu e representante di NAPRA den e directiva a ser eligi como segundo vice presidente encarga cu relaciones Internacionales, Antillas a logra di establece contacto cu e centro Europeo di Relaciones Publicas y gracias na un esfuerzo coordina di Venezuela, Brasil y Antillas Neerlandes cu Mexico, na e reunion di directiva e cuater organismonan mas importante di Relaciones Publicas di mundu a reuni pa por a bini na un intercambio riba un nivel mundial a fin di establece cual ta e cosnan qu mester worde hasí pa hanja unificacion di tur materia qu tin di haber cu relaciones publicas rond mundu.

Centro Europeo di Relaciones Publicas a worde repesenta pa su vice presidente, senjor Manos Pavlidis y den seno di e centro aki e paisnan mas importante di Europa ta activo.

Senjor Robert Bliss, presidente di IPRA quende a bishita Corsouw anja pasa, representando profesionalnan den 35 pais den mundu y finalmente senjor Robert Walcott presidente di Public Relations Society di Merca, asisti habilmente pa su director ejecutivo: senjor Quintin Harvell, quende a representa e 5000 profesional di United States of America.

FIARP a dicidi di forma un comite internacional cu cincu representante aden, esta di Uruguay, Brasil, dos di Venezuela y Antillas Neerlandes.

Antillas a hanja e honor y responsabilidad di tin presidencia den e comite aki cu e proposito y finalidad di coordina tur trabao huntu cu e tres gruponan aki.

E dia siguiente despues di e desicion aki, e cuater gruponan aki a topa y nan a emiti un declaracion qu ta bisa lo siguiente :

"Federacion Interamericana di Relaciones Publicas, representa debidamente pa su comite internacional, Centro Europeo di Relaciones Publicas, Public Relations Society of America y International Public Relations Association, como resultado di reunionnan tene durante e congreso di Mexico di september 26 pa 30, 1966, como representante di mayoria di asociacionnan di relaciones publicas den mundu, a dicidi di forma un comision Ad Hoc cu e proposito di studia e manera mas efectivo di combina esfuerso mehora y unifica entendimiento mundial den e practica di relaciones publicas.

E comite aki mester traha un programa di un caracter realistico pa alcansa e cooperacion aki y ta idea pa e comite presenta un relato di resultado di su actividadnan y recomendacionnan na tur asociacionnan nacional qu lo tuma parti den e di Cuarto Congreso mundial na Rio de Janeiro na october 1967.

Den e comite mundial aki Antillas a hanja e honor y e responsabilidad di presidencia y sin duda ta e gran aprecio qu miembronan di NAPRA ta goza no unicamente den federacion Interamericana sino tambe pa motibu qu NAPRA pa su orientacion internacional ta un organisacion qu aunke e ta chikitu, toch e ta corresponde den su actividadnan den e pais qu e ta activo, qu ta Antillas Neerlandes.

Mester anjadi qu e delegado pa Antillas Neerlandes tambe a actua como observador esp[e]cial pa Hulanda, esta pa Ned[er]lands Genootschap voor Pub[lic] Relations y asina un represen[ta]cion di dos pais di nos Rei[no].

Delegacion di Antillas Nee[r]landes a raporta na e congr[e]so qu nan ta hasiendo esfuer[so] pa forma un nucleo di rel[a]cionistanan tambe na Surnam[e] asina aki nos por mira cu c[o]minda Antillas por yuda y ot[ro] partinan di Reino, nan tambe duna nan contribuccion. Quier decir qu e lema qu a ser u[sa] varios biaha pa bisa qu Antill[as] ta e bentana riba America L[a]tina, un biaha mas a hanja [su] reconfirmacion y a cu nos com[...]

CONSEHO NACIONAL DI TURISMO DI MEXICO A OTORGA DIPLOMA NA ANTILLANO.

WILLEMSTAD, -- Durante e varios actonan qu a tuma lugar recientemente na ciudad di Mexico en relacion cu e conferencia di relaciones publica di FIARP, e delegado oficial di Antillas Neerlandes, senjor Arturo J. Jesurun, quende tabata presente den su calidad di segundo vice presidente di e federacion Interamericano, a hanja un diploma di honor for di mandi e representante oficial di ex presidente Aleman, Licenciado Juan Gonzalez Alpuche.

E diploma aki a ser otorga pa motibu di e valioso contribucion qu Antillas Neerlandes a hasi pa estimula, promove y hasi e congreso un exito y na mes tempu tambe stimula turismo na e gran pais Azteca y den forma muy especial, den e grupo di profesional di relaciones publicas qu sin duda ta esunnan qu conoce e tecnica di presenta informenan correcto na e gruponan di nan respectivo pais, qu ta busca contacto cu tur otro paisnan y den e caso aki, Mexico.

Ademas mester bisa qu Licenciado Alpuche a recalca riba e hecho qu Antillas Neerlandes a presenta un resolucion qu a hanja apoyo completo di tur e paisnan miembro di FIARP pa promove e Juegos Olimpicos di anja 1968 como un programa di hermandad mundial.

Ta e idea pa NAPRA kende lo ricibi oportunamente algun pelicula qu a ser traha especialmente pa promove weganan olimpico, busca contacto cu e comite olimpico di Antillas Neerlandes y asina aki duna difusion y publicidad na no unicamente na e evento deportivo mundial, sino tambe enfoca e oportunidad qu Mexico ta ofrece na tur e visitantenan pa conoce e balornan cultural di e pais aki, qu sin duda ta un pida historia di mundu qu tin hopi profundidad, pa esunnan qu lo bai Mexico na anja 1968.

Consejo Nacional di Turismo di Mexico ta un organisacion qu ta hasiendo un labor hopi efectivo di tal manera qu turismo awe ta e promer fuente di entrada di Mexico locual mester ta un inspiracion Neerlandes tambe.

Segun nos a comprende ta promer biaha cu un diploma di e indole aki a ser otorga na un ciudadano di nos pias.

NORVIETNAM A D[...] CONFERENCIA DI [...]

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte comunista [...] denuncia qu e proximo conferencianan di Manil[a] riba Vietnam y e viaje pa Saigon di e secretario [...] defensa norteamericano Robert McNamara, ta paso[...] preliminar ne intensificacion di e guerra vietname[...] pa e aliadonan.

Den declaracionnan separa, gobierno norvietnames a duna e reunion di shete paisnan qu lo tuma lugar na Manila dia 24 y 25 di e luna aki caracter di "consejo di guerra" y a mustra riba e hecho cu McNmara "no tin otro proposito pa busca e medionan y maneranan pa aumenta e guerra di agresion criminal norteamericano na Vietnam del Sur.

Na Hanoi, e vice prome ministro norvietnames, Nguyen Duy Trunh, a califica e inminente conferencia di Manila como "consejo di guerra pa discuti e continuacion e intensificacion di e guerra di agresion norteamericano na Vietnam den coordinacion cu e campanja di paz engañoso nobo di estados Unidos." Unidos."

Papiando den un banquete cu cual nan a celebra e di 17 aniversario di e fundacion di e Republica Democratica Aleman Alemania Comunista Oriental), Trinh a condena e "paso[...] nobo y extremadamente gr[...] di intensificacion di e guerra e imperialistanan norteame[ri]cano a duna."

Trinh tambe a acusa Estad[os] Unidos di trata na qu Estad[os] Unidos " lo sirbi den su pol[i]tica agresiva na Vietnam", despues a ataca Nacionnan U[...] bisando qu e "no tin derec[ho] pa mezcla su mes "den asu[n]tunan di Vietnam.

VIENTIANE --UPI -- E coal[i]cion di Gobierno di prome mini[s]tro di Laos, Souvanna Phoum[a] ta den peliger awe, debi na qu consejo di asesornan di Rey S[...] vang Vatthana a dicidi na [...] bri Parlamento Asia Sudorient[...] lagando e caminda habri pa [...] comunistanan por podera di Go[...] bierno. E comunistanan ta, d[...] teoria, integrantenan di Gobier[no] qu ta ser domina pa ala derec[ha] [...]



exico

olo tin un afinidad especial na ltura di America Latina pa di nos idioma estructura al.

bon pa nos lectornan comnde qu naturalmente e nommentu aki di Antillas a ser fica na tur e organismo- internacional y tambe esaki mplica qu ora FIARP bai ca reconocimiento serca Nannan Uni, serca e comite nomico Social di e organis- mundial, qu e presidente NAPRA lo ta un di esnan mester splica e mecanica ctividad di FIARP y e orgamo mundial cu ta Nacionnan .

UNCIA ANILA

E ataque contra McNamara ser hasi pe corant oficialisdi Hanoi, "Han Dan afirman- qu no ta un coincidencia qu viaje na Vietnam del Sur di Namara ta cai net qu e mannentu di mas trupanan merio pe region, poniendo e total 320 mil forsa mericano aya. Namara, quende no a bai Sai- for di 11 luna pasa, lo mester a Vietnam mayan pa realiza ntonan nobo den e conflictoiente aki.

corant a acusa Merca di ta neando un invasion di Vietnam Norte, na terra, y a expresa ta "claro qu e viaje di Mcnara ta parti di e plan imalista di Estados Unidos pa obla su esfuersonan den otro traofensiva den e proximo cion secu na Vietnam del Sur".

a ser boicotea durante di anja un tempu.

crisis a cuminsa na septem- ora cu Souvanna no a logra asamblea nacional lo a apro- su presupuesto (eqivalente n voto di confianza den caso mativo.) E alternativa tabata one su ministro di Hacienda, uk Champassak, of laga e dicidi esaki.

POLISNAN DEN ACCION DEN E PARTI NOORD DI NIGERIA

LAGOS -- UPI -- Polisnan den e parti noord di Nigeria a cuminsa un campaña pa libra e region aki di elementonan peligroso. Polisnan, segun nan a informa, ya a detene mas di mil persona como consecuencia di rumornan di un plan pa reanuda e saqueo y bochinchanan despues di e reciente lantamentunan den e region.

Varios di e detenidonan despues a ser pone den libertad despues di qu nan a duna un splicacion satisfactorio riba nan actividadnan, pero e demasnan lo tin di comparece dilanti di tribunalnan.

Nan ta kere qu e redadanan similar lo ser tene den otro puntonan di e region tambe. Polisnan di Kaduna a previni contra propagacion di rumornan falsu qu tin pa objeto pa incita e hendenan pa violencia. Mientras tantu, e exodo tabata sigi di tribeñonan pa qu e puntonan di Origen den henter e pais.

E exodo a cuminsa despues di qu e tribu di e parti noord, di nomber Hausa, lo a mata cientos di tribeñonan di e tribu Ibo den e poblacionnan noord Kaduna, Jos, Kano y otronan.

Yamamentu di Tito y Gen. Boumedienne

BELGRADO -- UPI -- E presidentenan Josip Broz Tito di Yugoslavia y Houari Boumedienne di Argelia, a hasi un yamamentu conjunto pa tene combersacionnan directo qu e representantenan di e Frente Nacional di Liberacion (Vietcong) pa pone fin ne guerra di Vietnam.

E yamamentu a ser formula despues di un reunion di tres ora riba e problemanan internacional, Tito a afirma qu Vietcong kier convirti su mes den representante na Vietnam del Sur mientras Boumedienne a sostene qu nunca paz lo no ser logra sin participacion di e forsa ey.

E gobernante argelino, miembro destaca di e frente argelino di liberacion qu a bringa contra e francesnan durante di siete aña a insisti den dos condicion pa cuminsa e combersacionnan di paz.



SENTENCIA DI JACK RUBY A SER REVOCA

AUSTIN (Texas) -- UPI -- E camara di apelacionnan di Texas awe a hala e sentencia na morto di Jack Ruby aden en relacion cu asesinato di Lee Harvey Oswald y a dispone pa cuminsa un proceso nobo "na un otro lugar qu no ta Dallas".

Ruby a tira Oswald mata den e warda di polis di Dallas, dia 24 di november di aña 1963, dos dia despues qu su victima lo a mata presidente John F. Kennedy den e mesun ciudad di Texas aki.

E fallo di e tribunal a afirma qu e juez cu a atende e proceso original, Joe E. Brown, lo mester a hasi un cambio di sede pa e juicio ora qu defensor di e acusado a pidi esaki y a mustra riba e hecho qu e juez no mester a acepta declaracionnan di polisnan contra di Ruby como prueba pa demostra qu ela actua cu premeditacion.

E abogadonan di defensa a indica qu nan lo trata pa qu e acusacion contra di Ruby lo por converti su mes den asesino no-doloso, qu pa ley di estado di Texas ta castigu di dos pa cincu aña di prison. Como qu Ruby tin tres aña den prison caba, elo por recupera su libertad proximamente.

E presidente di e corte di apelacionnan, W.T. Donald, a afirma den e fundamentonan di e sentencia qu Jack Ruby a ser somete na un proceso den circunstancianan masha desfavorabel, sin tin mester y extraordinario di cual miembronan di e tribunal aki tabata na altura.

E juez a observa qu e audiencianan pa trata e caso di asesinato di qu e proximo juicio lo no ser tene akinan awor. Ela agrega qu na Dallas a generá e sentimiento y pensamiento di qu e hecho di no por a procesa Oswald "lo por ta na ultimo lugar den e juicio di Ruby awor" y mas despues ela afirma.

" qu dificilmente lo por huzga Ruby na Dallas mientras qu estado, e pais y henter mundo tabata huzga Dallas pe sucesonan tragico di november".

Phil Burlson, un di e abogadonan di e defensa a ser encarga pa duna e noticia aki na Ruby den e prison di Dallas, bisando "Jack a triunfa, nan a revoca e sentencia".

Burlson a declara qu su patrocinado a mustra su mes "masha satisfecho". na su turno, e agente fiscal di e distrito Dallas, Henry Wade, quende a dirigi e acusacion contra e homicidio, a afirma qu Ruby lo mester ser procesa atrobe pe acusacion di homicidio dolosa, pa cual ela ser condena na morto dia 14 di maart 1964.

Busqueda intenso di 44 cubano naufrago

MIAMI -- UPI -- Servicio di Guardacosta ta realiza un busqueda intenso den e estrecho di Florida cu e poco speranza di por topa cu e sobrevivientenan di e odisea qu 44 persona a experimenta ora qu nan a ser sorprendi pa Horcan Ines bordo di e embarcacion chiki cu nan a usa pa hui di Cuba.

Doño di e embarcacion qu a zink, di nomber Enrique Gonzalez, tabata e unico qu a scapa na bida di e grupo di cubanonan refugiado qu ta inclui ocho muher y cincu mucha. Un barcu di investigacionnan cientifica ayera nochi a topa cu cadaver di un muher, bisti cu prendanan interior. Parse, qu e tabata un di e victimanan aunke e no a wordu identifica.

Autoridadnan norteamericano a manda botonan, avion y helicopternan pa recorre estrecho di Florida minuciosamente na unda e embarcacion lo a sink, despues di a ser ataca pa horcan Ines.

INEZ A LAGA HOPI DANJO NA YUCATAN

MEXICO -- UPI -- Horcan Ines awe tabata bayendo door di Golfo di Mexico cu bientunan di 185 kilometer pa ora, amenazando e ciudadnan portuario di Tampico y Veracruz, despues di a causa gran destruccion y posibel morto di tres persona riba e peninsula Yucatan.

E ciclon ayera a azota e region noordwest di Yucatan cu bientunan di 144 kilometer pa ora, lagando gran cantidadnan di cas, palunan grandi for di nan raiz y regionnan grandi inunda como consecuencia di e awacerunan copioso qu a cai.

Durante di seis ora qu ines a descarga su furia riba e parti oriental di Mexico ey, e haf Progreso a ser seriamente castiga. Mas di mitar di e casnan aya a ser daña.

E ciclon tabatin su forsa na 21.6 grado latitud norte y 92.1 grado longitud oeste.

E meteoro tabata bai cu rumbo pa west, a razon di 16 kilometer pa ora mas o menos 600 kilometer oost zuidoost di Tampico. Ne costa Yucatan qu a ser alcanza pe horcan nan a evacua e poblacion na tempu pero nan ta teme qu un barcu di pisca a ser lastra bai cu nº e den e bahia di Progreso, cu dos tripulante a bordo.

Ademas, un noticia sin confirmacion tabata bisa qu un mucha muher a perde su cabes ora qu un plancha di zink a kita for di dak y corta su garganta. Sin embargo, autoridadnan a bisa qu e total di dañonan y victimanan no tabata asina tantu riba e peninsula. Pasamentu di e horcan pa Veracruz, cu 100.000 alma, tabata ser spera. Tabata den e haf aki na unda e spañonan a desembarca 360 aña pasa.

NACIONNAN UNI --UPI -- Den circulonan diplomatico di Nacionnan Uni nan ta observa e hecho cu speranza , di qu Vietcong a presenta un serie di condicionnan pa yega na restablece paz na Vietnam.

Observadornan ta kere cu e iniciativa di e guerrilleronan vietcong lo por consitui un indicacion di qu e gobierno di Vietnam del Norte ta tumando e ultimo ofensiva di paz qu a ser lanza pa Estados Unidos al respeto na serio.

E speranza di e diplomaticonan ta en parti afianza den e declaracionnan di e embahador norteamericano Arthur Goldberg, quende a bisa den Asamblea General di e Organisacion Mundial qu tur e paisnan lo mester tuma e plan di paz na consideracion.

E presidente di e frente nacional di liberacion di Vietnam del Sur (Vietcong), Nguyen Huu Tho, a lagasa den un entrevista di qu nan ta sigi press riba e anterior demandanan y tambe riba e retiro prome di trupanan mericano for di Vietnam como condicion pa negocia pa paz y tambe riba e uso exclusivo di e programa politico comunista como base pa negociacion.

DROGA DI FERTILIDAD FEMENINA DEN ESTUDIO

BOSTON --UPI -- Droganan pa fertilisa hende muher cualnan a ser practica riba un muher di 24 anja quende diasabra ultimo a duna luz na shete criatura, ta den un etapa experimental y no a ser entrega pa e uso di publico en general, segun autoridadnan medico a revela.

Doctor Edmund L. Carey, hefe di ginecologia y obstetricia di e hospital Santa Margarita a bisa qu e dos hormonanan ta ser somete na investigacion pa profesornan di e school di medicina di e universidad Tuftu, y pa otro dokternan den e henter e pais.

E hormonanan qu a ser practica riba e senjora Sandra Cwikielnik, di Boston, tabata Gonadotropina Menopausica Humana (GHM) y gonadotropina Corionica Humana (GCH), segun voceronan di e hospital.

E shete criaturanan, tres homber y cuater muhe, a muri poco despues di e dunamentu di luz, Nan a informa qu esaki ta e prome banda di jiunan di 7 qu ta nace bibu na Estados Unidos.

E Direccion Federal di droganan y cuminda, qu ta studiando e uso di hormonanan qu ta stimula natalidad, no a autoriza su uso na publico ainda. Doctor Robert Hodges, di e organismo aki, a declara qu e school di medicina di e universidad di Tufts a ser autoriza pa administrele como parti di su investigacionnan.

Doctor Carey a declara qu e droganan ariba menciona " a ser aplica cu cierto exito" den hopi casonnan anterior, pero qu semper " tin e posibilidad di dunamentu di luz multiple".

Soeur Beatrix, administrador di e hospital Santa Margarita, a bisa qu e mama hoben, -- qu dialuna a cumpli 24 anja di edad -- ta den bon estado, pero e ta masha preocupa cu morto di nan jiunan ". Ela agrega qu e ta spera qu e por sali mayan.



LOS ANGELES -- Actor Cary Grant, su esposa, ex-actriz Dyan Cannon y nan yiu muher Jennifer, quende a nace na februari ultimo, a yega e ciudad aki for di un gira door di Europa. Nan a bai bishita mama di Grant na Bristol, Inglaterra y a sigi cu nan viaje. (Radiophoto UPI).

Trein contra convooi

DORIO (Quebec , Canada) --UPI Un trein di carga a dal contra un convooi ayera nochi. Den e convooi tabatin 42 mucha di school qu tabata bai un baile di studiantenan. Den e accidente aki 18 mucha y e chofer a muri.

E convooi ferrovario qu ta consisti di tres mashin diesel, a parti e convooi na mitar.

Prome di qu e trein por a para, e cadavernan y restunan di e vehiculo a keda di spat pa mas di un kilometer.

ALGUN DATO INTERESANTE RIBA ORCAN

Den e dianan aki o mihor dicho, durante luna di oktober, e temporada di orcan ya ta declinando di su punto mas culminante, di acuerdo cu datonan qu a ser acumulá door di expertonan den materia di observacion meteorologica.

Ta solamente awe nos a oai arriba qu net den e tempu di orcan aki, nos a skirbi riba cantidad di topico, menos qu esun aki qu ta gran actualidad ya cu diariamente nos por lesa den coranty tende na radio tocante e desasternan qu orcanan ta hasiendo riba islanan vecindario di Antillas.

Manera nos a bisa caba, expertonan a yega di hasi estudionan extensivo riba e origen y desarrollo di orcannan den Atlantico y pa stranjo qu por parse, den tempunan antaño nabegantenan Europeo qu a sali di nan pais pa explora e regionnan aki, no tabatin conocimiento di e fenomenonan tropical aki.

Tabata durante e segundo viaje di Cristobal Colon qu nan a hanja nan pa promer biáha cu un orcan aunque qu durante e promer viahe qu Cristobal Colon a hasi, e indionan Tainos a conta nan di e tempestadnan qu tabata bula hopi biaha sin advertencia previo riba e islanan den Caribe y vecindario.

E indionan tabata yama e tempestadnan aki " furacan" y logicamente tabata kere qu ta spiritu malu tabata ocasiona nan . No obstante tur esaki, e scepticismo di e nabegantenan Europeo a keda existi comoquiera qu net na anja 1492 y 1493 no tabatin orcan.

E siguiente anja, 1494, Cristobal Colon a laga dos di su bapornan, Marigalante y Gallega na un lugar qu el a funda y duna nomber di Isabella, como 35 milla oost di Montecristi na Santo Domingo, mientras qu e mes tabata riba laman banda di e Isla de Pinos na Cuba, ora cu un orcan a lanta y a azota Isabella.

Na October di e siguiente anja , un orcan mas fuerte a bolbe castiga Isabella pero e biaha aki Cristobal Colon mes tabata tey pa mira kiko ta un orcan.

Otro particularidad interesante ta e hecho qu despues qu e Spanjonan a tende e Indionan ta yama e tempestad "Furacan" nan a bin jamele "Huracan".E nomber a pega te qu despues ora cu Spanjonan a domina nos isla pa basta tempu y a sinti y tende hopi orcan, e nomber a bin keda "Orcan " den boca di pueblo.

Mirando e aspecto cientifico di e formacion y comportacion di orcannan , expertonan a sali for di e punto di bista di qu si nan sa con orcan a comporta nan den pasado, esaki lo por a proporciona nan un idea di kiko asina nan por spera den futuro.

Pero pa logra esaki mester a investiga documentonan bieeuw y esakinan tabata dificil pa obtene pasobra manera nos tur sa di e historia den Caribe, caminda piratanan tabata opera frecuentemente y caminda qu nan yega nan ta kima tur cas y henter pueblo ponele pareeuw cu suela, kimando tur posibel relato y documento qu tabata relaciona cu e tormentanan aki. Sinembargo, un homber qu a hasi gran trabao pa compila e datonan aki, e director di e Observatorio Meteorologico di Cuba, Dr. Jose Carlos Millas, quende na 1961 a huy di Cuba, a compila datonan tocante cuater siglo di orcannan den Atlantico.

Dr. Millas a viaha rond mundu pa compila e datonan necesario, listrando den manuscriptonan di mas qu 500 anja bieeuw, diarionan , journalnan di capitannan di marina mercante, carta di misioneronan y hasta cartanan di e piratanan qu tabata scirbi na Spanjo, Frances, Ingles y Portugues. Manera nos a bisa el a hanja nan plama rond mundu.

Aunque observadornan di antanjo no tabatin instrumento pa midi velocidad di bientu y presionnan atmosferica, nan a laga descripcionnan qu ta indica qu tabatin por lo menos tres orcan den siglo 1400, 44 na 1500, 50 den 1600 y 150 di 1700 pa 1800.

Na anja 1780 tabatin un tempestad qu nan ta yama te ainda "E gran orcan",cu a mata solamente na Barbados, St, Lucia y Martinique un total di 22, 000 mil hende.

Un analisis compila durante un periodo di 80 anja a duna como resultado qu e porcentahe di actividadnan di orcan tabata clasifica di e siguinte manera :

1.57 porciento na Mei -- 6.44 porciento na Juni -- 7.22 na Juli -- 22.61 na Agosto-- 34.06 den September -- 22.92 den october -- 4.55 porciento den November y .63 porciento den December.

E luna cu mas actividad di tempestad ta september. Sinembargo durante 1890 pa 1914 tabatin un solo orcan mientras qu na anja 1933 tabatin 21 orcan y tempestad tropical.

E anja aki ya caba nos a hanja basta orcan ya qu Loreta ta na caminda. Ya nos ta na mitar di alfabet caba.

BASE EDWARDS DI FORSA AEREA (California) -UPI - Un piloto di prueba di forsanan aerea a muri ayera ora cu su parachute no a habri ora cu ela bula for di un avion XV5A di ejercito durante un maniobra di inmovilidad.

E aparato tabata un di e dos avion jet destina na hasi aterrizajenan y lantamentu vertical, y capaz na bula vuelonan a nivel, y cu un velocidad di 800 kilometer pa ora.

Nan a nombra un comision di oficialnan pa investiga e causanan di e accidente.

E victima ta mayor David H. Tittle, di 37 anja di edad, veterano di e guerra di Corea y ganador di Cruz di Servicionan Distingui den Forsa Aerea y di tres otro medalla cu ela hanja di aviacion. E tabatin mas di 7 mil ora di vuelo.

Tittle. quende ta casa y tin dos jiu, a completa su estudionan den e Universidad di Oklahoma y actualmente tabata instructor den e school local pa pilotonan di investigacionnan aeroespacial.

Esaki ta e di dos desastre qu ta tuma lugar den e programa di prueba di avionnan XV5A, Anja pas e piloto di e unico otro aparato qu a ser construi a muri durante un demostracion pa e medionan di publicidad.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana puede traer varios reveses en los negocios sino tiene cuidado, pero despues de este periodo podra añadir mucho a su abundancia presente. Busque maneras de economizar. Invierta inteligentemente.

TAURO (abril 20 amayo 20) La demostracion del control di si mismo evitara perdidas y podra hacer planes mejores para los dias venideros. Sea sociable esta noche. Estudie situaciones confusas. Resuelva los asuntos inteligentemente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La ansiedad que sufre puede ser aumentada hasta un grado peligroso si usted lo permite, pero mas tarde lo vera todo en su propia perspectiva. Ayude a otros que tienen un problema.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Hoy sus metas personales parecen muy distintas, pero sus buenos amigos le ayudaran mas tarde y usted tambien puede investigar sobre los intereses nuevos. Evite fricciones.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No trate de obligar a un superior a que piense como usted, puesto qu su juicio es mas bien sobre en estos momentos. Tomese su tiempo para aumentar sus propiedades. Pague sus cuentas y compre mecanismos apropiados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) En vez de saltar a intereses nuevos, un estudio mas cuidadoso le traera buen exito mas tarde. Un contacto nuevo puede darle una informacion erronea. Depende de usted poder aclararla.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No siga desperdiciando el tiempo y termine todo ese trabajo acumulado lo antes posible para que esta noche la puede dedicar a los asuntos sociales que le convenien. Su intuicion no esta muy atinada hoy.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite cualquier conversacion con sus asociados puesto que no estan de muy buen humor. Mas tarde todos veran las cosas mas claramente. Los asuntos civicos deben ser atendidos como es debido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted parece que esta demasiado cargado de trabajo durante la mañana, pero si lo organiza bien, metodicamente, lo terminara pronto. Sus compañeros de trabajos le ayudaran para compensar el tiempo perdido.

CAPRICORNIO (dic.22 a ene 19) Si quiere divertirse hoy tendra que preparar bien el tipo de diversion que le gusta. Reunase con personas que congenien. En los gastos, trate de no ser extravagante. La moderacion es lo principal.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Cualquier asunto que se relacione con su hogar o la familia, debe ser manejado con gran cuidado. Usted podra satisfacerse entonces en esa esfera importante de la vida.
Trate de añadir a sus ingreso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Trate de guiar su automovil con cuidado. Aproveche el dia para visitar sus amistades, hacer algun deporte y divertirse. Hoy puede conseguir la informacion que necesita. Pero tenga paciencia.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos hombres que parece encontrar dificultad en aprender tan rapidamente como otros de su misma edad, pero el hecho es que estara tratando de calcularlo todo meticulosamente en vez de aceptar facilmente las reglas.

Mediador pa reunion di Manila riba Vietnam

MANILA -- UPI -- Presidente Ferdinandi E. Marcos, a bisa awe qu den e proximo conferencia di shete pais riba Vietnam nan lo busca un mediador pa hasi gestionnan pa pone fin ne guerra di Asia Sudeste. Ela agrega qu entre e paisnan qu por ser considera pe mision ey ta figura Indonesia.

E ministro di relacionnan exterior indones, Adam Malik, a bisa awe qu e paisnan comunista y di mundu liber a aserca e Gobierno i Yakarta pa obtene su bon ofishinan den intento pa drecha paz na Vietnam.

Malik a nenga na identifica e paisnan qu a trata e intervencion di Indonesia den e conflicto, lo cual lo ser trata den e reunion qu lo ser tene e luna aki den e capital di Filipinas.

Ela agrega qu e te ainda nan no a tuma decision riba e peticion en cuestion. Marcos, di su parti, a reconoce qu ela pidi, realmente , na Indonesia pa tuma na cuenta pa acepta e papel aki y qu ela manda e ministro di relacionnan exterior Narciso Ramos pa Yakarta pa reuni cu Malik y busca solucionnan den e pais aki.

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson, di Inglaterra lo tuma un decision final proximo siman en cuanto un ultimo oferta ne prome ministro di Rhodesia, Ian Smith, pa logra un solucion di e cuestion di independencia di e colonia aki.

Den un entrevista na radio Wilson a bisa qu su Gobierno lo mantene su mes firme den e principionan al respecto di e gobierno anterior, qu ta señala e aceptabilidad di e independencia semper qu esaki ta implica pueblo rhodesiano como unidad, y e seguransa di qu un progreso garantiza ta e caso y tambe cu un gobierno democratica.

Gabinete di Rhodesia diamars awor lo trata un documento den cual nan tabata expone e puntonan aki di vista. E base pa e conclusionnan aki a surgi di e combersacionnan di e enviado britanico Herbert Bowden cu Ian Smith na Salisbury. Bowden tambe a consulta durante su permanencia den e capital di Rhodesia cu otro dirigentenan di e pais.

Di acuerdo cu e plan qu a ser presenta pa Gobierno di Wilson, si pa 30 di november Smith no a dicidi na trese un gobierno constitucional bao di mandato di e gobernador britanico e ora ey nan lo trata na pone sancion obligatorio door di e Consejo di Seguridad di e organisacion di Nacionnan Uni.

AUSTIN -- (Texas) --Camara di apelacion di estado Texas a revoca e sentencia di morto cu a ser impone riba Jack Ruby acusa di a asina Lee Harvey Oswald y a dispone pa cuminsa un proces nobo na un "otro lugar cu no ta Dallas."















PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Viva Maria" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Children of the Damned" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Doctors" 18 j

HOPI INUNDACION NA ARGELIA

ARGEL -- UPI -- E region noord di Argelia tabata recupera di e inundacionnan qu a azota e region aki durante e ultimo 48 oranan y qu a laga un saldo di cincu morto, tres desaparecidos y mas di 500 cas destrui.

E inundacionnan a tuma lugar despues di 48 ora di awacerunan copioso qu a azota e region Asnam, oost di e haf Oran.

Di acuerdo cu e cifranan oficial, 1.500 persona a keda sin cas y a suspende e sistema di comunicacion.

Den un region banda di Oran nan a evacua mas di 500 persona y den zonanan extenso nó tabatin electricidad.

Reunion riba Gibraltar

MADRID -- UPI -- Spaña awe lo informa Inglaterra dialuna awor si e ta acepta e proposicion britanico di somete e disputa riba Gibraltar entre tur e dos paisnan ne tribunal internacional di Justicia, segun fuentenan oficial na Madrid a informa. E informantenan a indica qu Inglaterra lo ricibi e contesta ora qu e di cuarto serie di e combersacionnan anglo-spaño riba futuro di e estado juridica di e peñon lo cuminsa dialuna awor.

MI PASAPORTE

"Mi mester bay. Bo tin bisinja, nan por papia riba bo. Ami no kier ese sosede. Bo no ta un mucha, pero mi no ke pa ningun hende tin algo di bisa di bo". Helga a cuminsa jora.

"Ma ofende bo cu algo. Mi no kier bo yora. Bo mester a bisa mi cu mi no mester a bini aki. Lo mi no a rabia".

"Toch si", Helga a bisa. Ela pone su cabes riba pecho di Wintrop y a snik. "Mi ta un mucha mashar bobo, si bo kier nos ta caba e botter".

Nan a compronde otro sin papia un palabra. Hopi hende no por a satisface e cos aki den nan bida.

Loke Helga a pensa di Wintrop no a sosode pasobra Wintrop a moestra cu e ta un gentleman y no kier a ofende y abusa e mucha cu awor ela ripara cu e stima mas cu nunca.

Porfin e momento a pasa, momento di tension, pasobra e no tabata conoce Wintrop. E tabata cla pa lucha te na ultimo si e worde ataca, aunque cu su deseo pe homber tabata hopi. Pero ora cu e homber a cuminsa papia cu ne y no busca acercamiento eia spanta. Si spanta, pasobra kiko un homber ta bin busca bo cas asina laat, mas un hende cu bo debe favor. Ya caba tabata mei anochi y nan a dicidi di caba cu e botter di binja. "Lo mi ta mashar contento si mi por a jama bo Helga. Pero conta mi algo di bo. Mi tin gana di tende algo di bo juventud". "Mi ta contento cu bo kier jamami Helga. Mi no sabi con paga bo pa loke ba hasi pa mi". "Ami si sabi. Si bo kier ta mi amigo, lo mi ta mashar agradecido. Ma gusta bo manera hopi. Ni cu mi mama mi tin e confianza cu mi tin cu bo. Ba poentra mi pakiko ma bini asina laat cerca bo. Mi tabatin un motivo". Helga a bisa su cara wetele y a bebe su glas di binja. "Mi ta trahando na un boeki y ma pensa podiser bo tin gana di yuda mi. Lo mi paga bo un salario normaal y lo bo ta gran ayudo pa mi". Nunca un hende a ofrece Helga un trabao asina y cu es aki e por a sali di su preocupacion financiero. Con bon lo ta si e por a traha toer dia hunto cu e homber aki, e homber cu ela stima y cu ta stimele. Pero e mester a ninga e oferta: "Ta duel mi, senjor Curiel, pero mi no por". E no a doena un motivo, pero asina mes Wintrop a compronde. "Mi ta compronde bo, Helga. Tabata un idea di mi". Wintrop a lamta para cla pa bay. "Tabata mashar lief di bo pensa esey, senjor Curiel." Bo por jama mi Wintrop. Lo bo hasi mi mashar contento". "Ta bon". Helga a bisa. "Pasa bon anochi y mashar dan'i pa toer cos".

Wintrop a bay y Helga a tende su stapnan baha trappie. E tabata e sol awor den su cuarto, dos glas bashi riba mes, den asbak cubito di sigaria y sobra di bolo. Su homber a caba di bishitele. E por a jamele Wintrop. Si un otro hende contele lo ela hari. Pero Helga kier a jora, jora pa e aventuranan cu e tabata pasa cu su casa.

***

"Bo ta gusta e shimies?" Myrna a poentra ora cu Helga a pas e panja. E tabata bon cose y e color di e panja tabata saca mas bunitesa di Helga su cabey. Tabata e shimies di mas bunita cu Helga a bisti te ainda. "Cu e shimies aki hasta un Wintrop Curiel bo ta conkista", Myrna a bisa.

Mes ora Helga su cara a bira serio y Mirna no a comprende pa kiko. "Bo ta un artista, Myrna, asina cu mi hanja cens di mi hendenan mi ta paga bo. "Mi no ta kere cu ta cents bo kier doenami. Mi ta contento cu mi por a traha pa bo. Invita mi si na e boda. ora cu bo conkista e homber cu e shimies ey. Mi no sabi kiko a pasa mi Bernardo, esta Fransen, te ainda e no a combidami mas pa sali. Mi tin gana di pidiele pa bay cine cu mi, pero mi no sabi kiko lo e pensa". Helga si tabata sabi pakiko Wim Fransen no a invita Myrna mas. Pa e simpel motivo cu e mester traha anochi y no tabatin tempo. Tabata un motivo cu Myrna no por a pensa.

"Kiko mi mester hasi awor", Myrna a poentra. "Mi no kier ofrecele asina asina, of podiser e tin un otro mucha muher". "Esey bo mester saca for di bo cabes. Wim no tin otro hende sino abo". "Pero pakiko e no ta invita mi mas. Bo sabi con fastioso ta ora bo sol mester keda den bo kamber sin ningun amigo, of bende corant anochi. De laatste tempo mi tabatin hopi suerte pasobra denter di tres ora na caba di bende toer. Mi tabatin gana di keda para mas eynan pasobra es ora mi no tin tempo pa corda riba Wim".

"Podiser e mester traha". "Por ta possible pero mi no sabi ta unda e ta traha. Nunca el a bisa mi cu e ta traha. Abo sabi pakiko e ta asina seco ultimo tempo". "Si". "Bisa mi pakiko"." Pasobra Wim kier sabi cu bo tin hopi placa. Un hende cu ta bista bon manera bo, ta pone cualkier col- "Pero". "Abo parce jioe di famia rico. Bo Wim ta pober. E no tin nada pa ofrece bo, pesey e ta prefera di aleja di bo". "Bo ta kere esey. Majan mi ta bay coempra un tela pa cose un shimies mahoso, ya e ta corre bini back. Mi ta kere anto cu e ta stima mi ora mi tin shimies mahoso". "Asina homber ta". Den Helga su mente e tabata corda e homber cu poco diapasa a sirbiele e cerbes den bar. Lo mi bay buskele pa bise cu Myrna ta mes bashi cune. Kiko e mester hasi ta su asunto. Helga tabata invidia Myrna door cu su amor no tabatin complicacion manera di dje. Loke tabata pasa entre Wim y Myrna por worde resolbe cu dos palabra. Nan toer dos tabata stima otro y kier a spaar pa cuminsa un bida sin compromiso cu otro. Myrna ta e tipo cu ta dispuesto pa stop mea, casca batata y biba den un cas chiquito, basta cu e tin amor di e homber. "Kiko bo ta pensa" Myrna a poentra. "Nada", Helga a contesta. Pero bo tin algo ta pensa. Conta mi bo pena. Ta ken te homber. Bisti bo shimies nobo y bo ta weta mes ora e ta hasi bon cu bo". Myrna no tabata un hende cu ta keda hopi tempo verdrict riba un cos.

(E ta sigui)